

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	5
CHAPITRE I. POINTS DE VUE SUR LE SIGNE LANGAGIER	10
1. À la recherche de la distinction oral/écrit	10
1.1. Niveaux de comparaison	10
1.2. La différence minimale : substance et forme de l'expression	11
1.3. Transcodage d'un système dans l'autre.....	14
1.4. Transcodage, adaptation, notation, assimilation	15
1.5. La recherche des traces de la transcription et de l'oralisation.....	16
1.6. Conclusion.....	19
2. L'objet référentiel du lexique	20
3. Structure du lexique et atypicité du nom	24
3.1. Définitions du lexique	24
3.2. Trois types de noms.....	25
4. Le sens de la tautologie	30
4.1. L'équivalence de contenu.....	30
4.2. Contenu de la tautologie.....	34
4.3. Conclusion provisoire.....	43
5. Typologie sémantique des prédicats à partir d'un modèle saturé	44
5.1. Précisions sur l'emploi du mot « définition »	44

5.2. Verbes qui établissent une synonymie entre $_1$ SN et $_2$ SN	45
5.3. Prédication définitionnelle avec la copule <i>être</i>	45
5.4. La prédication sémantique saturée	47
5.5. Caractères de la définition des dictionnaires de langue	47
5.6. Vers la prédication minimale	52
5.7. Conclusion.....	60
5.8. Références bibliographiques	61
6. Pour une lecture de la rature	62
6.1. Littéralité et littéralité.....	62
6.2. Les discours optimaux.....	62
6.3. Productions multiples et produit	63
6.4. Énoncé et énonciation	65
6.5. Projet et réalisation.....	66
6.6. Corrections orales et corrections écrites.....	67
6.7. Langage et métalangage	68
6.8. Communication et expression	70
6.9. Typologie des corrections	71
6.10. Expression et contenu.....	74
6.11. Niveaux, champs et choix	75
6.12. Évaluation quantitative des choix	81
6.13. Interprétation des choix.....	82
6.14. Références bibliographiques	85
Annexe. Manuscrit de Proust	86
CHAPITRE II. LE SENS DES MOTS	90
1. La synonymie ou les échanges de signes comme fondement de la sémantique	90
1.1. L'hyperonyme dans la désignation	90
1.2. Synonymie des mots.....	92
1.3. La synonymie de phrases	99
1.4. La circulation du sens.....	100
1.5. Références bibliographiques	103
2. Noms propres et lexique	103
2.1. Le retour du nom propre.....	103
2.2. Trois types de noms dans le discours.....	104
2.3. Ressemblances avec le lexique	105
2.4. Hypothèses sur la compétence	107
2.5. Opacité, motivation et démotivation pour une langue donnée.....	111
2.6. Le Npr et le dictionnaire de langue	113
2.7. Orientations d'avenir.....	116
2.8. Références bibliographiques	117

3. Prototypes et définitions	118
3.1. Sémantique lexicale.....	118
3.2. Définition et dictionnaires	127
3.3. Objets naturels et phylogénie	136
3.4. Conclusion.....	139
3.5. Références bibliographiques	140
4. Du bon usage du jargon	140
4.1. La parole de l'Autre et l'angoisse lexicale.....	141
4.2. Les méfaits de la culture.....	142
4.3. Le jargon comme outil épistémique	144
4.4. Le jargon et l'univers du discours	146
4.5. Le jargon comme rite initiatique	147
5. Spécificité de la terminologie linguistique	148
CHAPITRE III. PERTURBATIONS LEXICALES :	
L'EMPRUNT	151
1. La sémiotique de l'emprunt lexical ou Comment l'inacceptable est accepté	151
1.1. Préliminaires.....	151
1.2. La phase métalinguistique	155
1.3. La phase à connotation autonymique	159
1.4. L'aboutissement de l'emprunt.....	163
1.5. Le schéma de l'emprunt	164
2. Introduction au <i>Dictionnaire des anglicismes</i>	167
2.1. L'inventaire historique des anglicismes	167
2.2. L'emprunt comme corps étranger	168
2.3. Origine et vie de l'emprunt	169
2.4. Aspects linguistiques de l'emprunt	170
2.5. Les mots et les choses	173
3. Comportement des langues romanes face à l'emprunt anglo-saxon	175
3.1. Préliminaires.....	175
3.2. État actuel du lexique des langues romanes	178
3.3. Histoire	179
3.4. Intégration et assimilation	180
3.5. Les personnes : rôle de l'usager	181
3.6. Réaction des communautés à l'emprunt massif	183
3.7. Conclusion.....	184

4. Effets des anglicismes lexicaux sur le système français	185
4.1. L'emprunt lexical massif.....	185
4.2. Parenté lexicale de l'anglais et du français	185
4.3. Les emprunts à l'anglais germanique.....	186
4.4. Les emprunts à l'anglais gréco-latin	188
4.5. Conclusion.....	192
CHAPITRE IV. RÉGULARITÉ LEXICALES :	
LA MORPHOLOGIE	193
1. Ordre et désordre dans le lexique	193
1.1. Le lexique et les morphèmes.....	193
1.2. Le sentiment de l'usager et la compétence morphémique	197
1.3. Les tentatives des dictionnaires.....	199
1.4. Morphosémantique lexicale	203
1.5. L'écrasement de l'Histoire	208
2. Le domaine de la morphologie lexicale	211
2.1. Présentation	211
2.2. Le lexique, corpus hétérogène.....	212
2.3. Pour une morphologie du décodage	215
2.4. Inventaire des morphèmes.....	221
2.5. Conclusion provisoire	225
3. Unités lexicales en synchronie	226
3.1. Terminologie	226
3.2. Unités du discours	227
3.3. Unités du lexique.....	228
3.4. Unités morphologiques	229
3.5. La syllabe et l'unité signifiante	231
CHAPITRE V. DICTIONNAIRES DE LANGUE.....	232
1. La lexicologie moderne	232
1.1. Lexicologie et dictionnaire.....	232
1.2. Difficultés non résolues.....	233
1.3. Évolution des dictionnaires	235
1.4. Polarisation et orientations	242
2. Les domaines respectifs de l'exemple et de la citation dans les dictionnaires de langue actuels.....	244
2.1. Introduction	244
2.2. Le texte du dictionnaire au décodage.....	245

2.3. Le texte du dictionnaire à l'encodage.....	246
2.4. Conclusion : les normes	250
3. Un dictionnaire général de morphologie :	
le Robert Méthodique	251
3.1. Grammaire et vocabulaire	251
3.2. Le sentiment morphologique.....	251
3.3. Insuffisances et dangers de l'étymologie	252
3.4. Improvisations de la morphologie sauvage.....	253
3.5. Tentatives des dictionnaires de langue.....	253
3.6. La description morphologique du <i>Robert Méthodique</i>	254
3.7. Repérage de la forme.....	255
3.8. Repérage du sens	256
3.9. Morphologie et histoire de la langue.....	257
3.10. Les exercices sur le vocabulaire.....	258
4. Les dictionnaires bilingues	258
4.1. Le dictionnaire de langues.....	258
4.2. Les échanges de contenus.....	259
4.3. Langues-objets et langues de description.....	261
4.4. Construction d'un modèle et réalisations effectives.....	264
4.5. Les informations de microstructure.....	266
4.6. Références bibliographiques : les dictionnaires cités.....	267
5. Le lexique et l'image : les dictionnaires illustrés	268
5.1. Le référentiel	268
5.2. La désignation et le nom	269
5.3. Le référent qui n'est pas l'objet du discours	270
5.4. L'image dans le dictionnaire	272
5.5. L'image au secours de la langue	272
5.6. L'image et la sémantique lexicale	273
5.7. Les planches entre paradigme et syntagme	275
5.8. Conclusion.....	276
6. De quelques utopies lexicographiques	
concernant l'apprentissage des langues	277
Lexique	283
Index	291